

EN INSTRUCTION MANUAL  
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES  
DE BEDIENUNGSANLEITUNG  
FR MANUEL D'UTILISATION  
IT MANUALE DI ISTRUZIONI  
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CA MANUAL D'ISTRUCCIONS  
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES  
DA BRUGSANVISNING  
NL INSTALLATIEHANDLEIDING  
SV INSTALLATIONSHANDBOK  
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ  
CS NÁVOD K POUŽITÍ

## CSNET MANAGER 2 SL





## English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers. Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond HITACHI's control; HITACHI cannot be held responsible for these errors.

## Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes. A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, quien no se hará responsable de ellos.

## Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann. Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

## Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations. Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

## Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità. Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

## Русский

Технические характеристики, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены HITACHI без предварительного уведомления, по причине постоянного внедрения последних инноваций. Несмотря на то, что мы принимаем все возможные меры для актуализации технических данных, при публикации возможны ошибки, которые HITACHI не может контролировать, и за которые не несет ответственности.

## Català

Les especificacions d'aquest manual poden canviar sense preavis, per tal que HITACHI pugui oferir les innovacions més avançades als seus clients. HITACHI fa tot el possible per a garantir que totes les especificacions són correctes però no pot garantir l'absència d'errors tipogràfics. HITACHI no es responsabilitzarà d'aquests errors.

## Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes. Apesar de terem sido feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são corretas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

## Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationer er korrekte, har HITACHI ikke kontrol over trykfejl, og HITACHI kan ikke holdes ansvarlig herfor.

## Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties. Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door HITACHI worden gecontroleerd, waardoor HITACHI niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

## Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna. Vi på HITACHI gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

## Ελληνικά

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της. Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η HITACHI δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.

## Čeština

Aby společnost HITACHI mohla svým zákazníkům poskytovat nejnovější inovace, specifikace uvedené v této příručce podléhají změnám bez předchozího upozornění. Přestože vynakládáme maximální úsilí, aby všechny specifikace byly správné, tiskové chyby nespádají pod kontrolu společnosti HITACHI, která za takové chyby nenese odpovědnost.



## CAUTION

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way. Contact to the corresponding authorities for more information.

## PRECAUCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

## VORSICHT

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

## ATTENTION

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement. Contactez les autorités correspondantes pour plus d'informations.

## AVVERTENZA

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2011/65/EU e D.Lgs 4 marzo 2014 n.27  
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poiché ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.

Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

## ВНИМАНИЕ

Этот продукт не должен утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами по истечению срока службы, а сдан в экологические пункты сбора в соответствии с местными или национальными нормами. Для получения дополнительной информации свяжитесь с соответствующими органами.

## ATENCIÓ

Quan arribi al final de la seva vida útil, aquest producte no es pot barrejar amb els residus domèstics; cal processar-lo d'acord amb les regulacions locals o nacionals pertinents i d'una manera respectuosa amb el medi ambient.

Demani informació a les autoritats competents.

## CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de caráter geral no final da sua vida útil e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correta para o ambiente. Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

## FORSIGTIG

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde. Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser. Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

## LET OP

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen. Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

## VARNING

Denna produkt ska inte slängas tillsammans med vanligt produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning. Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.

## POZOR

Tento výrobek nesmí být na konci své životnosti likvidován v rámci běžného komunálního odpadu, nýbrž ekologickým způsobem v souladu s příslušnými místními nebo vnitrostátními předpisy. Více informací lze získat od příslušných orgánů.



**DANGER** – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.  
**PELIGRO** – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.  
**GEFAHR** – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.  
**DANGER** – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.  
**PERICOLO** – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.  
**ОПАСНОСТЬ** – Опасные или рискованные действия, которые МОГУТ привести к серьезной травме или гибели.  
**PERILL** – Riscos o prácticas poc seguras que PODRIEN causar lesions greus o la mort.  
**PERIGO** – Riscos ou práticas pouco seguras que PODEM provocar lesões pessoais e até a morte.  
**FARE** – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.  
**GEVAAR** – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.  
**FARA** – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.  
**ΚΙΝΔΥΝΟΣ** – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.  
**NEBEZPEČÍ** – Rizika nebo nebezpečné postupy, které MOHOU vést k vážným zraněním nebo smrti.



**CAUTION** – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.  
**PRECAUCIÓN** – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.  
**VORSICHT** – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.  
**ATTENTION** – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.  
**AVVERTENZA** – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Опасные или рискованные действия, которые МОГУТ привести к легким травмам или повреждению имущества.  
**ATENCIÓN** – Riscos o prácticas poc seguras que PODRIEN causar lesions físiques lleus, danys materials o danys al producte.  
**CUIDADO** – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.  
**FORSIGTIG** – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.  
**LET OP** – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.  
**VARNING** – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.  
**ΠΡΟΣΟΧΗ** – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.  
**POZOR** – Rizika nebo nebezpečné postupy, které MOHOU vést k lehkým osobním zraněním, poškození výrobku nebo hmotné škodě.



**NOTE** – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.  
**NOTA** – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.  
**HINWEIS** – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.  
**REMARQUE** – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.  
**NOTA** – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.  
**ПРИМЕЧАНИЕ** – Сообщение, которое сопровождается этим символом, содержит информацию или указания, которые могут быть полезными, или которые требуют последующего объяснения.  
**NOTA** – El text que acompanya aquest símbol conté informació o instruccions que poden ser útils o requerir una explicació més completa.  
**NOTA** – Os textos precedidos deste símbolo contêm informações ou indicações que podem ser úteis ou que merecem uma explicação mais detalhada.  
**BEMÆRK** – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.  
**OPMERKING** – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.  
**OBS!** – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.  
**POZNÁMKA** – Text uvozený tímto symbolem obsahuje informace nebo pokyny, které je případně nutné použít nebo které vyžadují podrobnější vysvětlení.

**INDEX**

- 1 SAFETY SUMMARY
- 2 FACTORY-SUPPLIED COMPONENTS
- 3 INSTALLATION

**ÍNDICE**

- 1 RESUMEN DE SEGURIDAD
- 2 COMPONENTES SUMINISTRADOS DE FÁBRICA
- 3 INSTALACIÓN

**INHALTSVERZEICHNIS**

- 1 SICHERHEITSÜBERSICHT
- 2 WERKSEITIG MITGELIEFERTE KOMPONENTEN
- 3 INSTALLATION

**INDEX**

- 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- 2 COMPOSANTS FOURNIS
- 3 INSTALLATION

**INDICE**

- 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
- 2 COMPONENTI IN DOTAZIONE
- 3 INSTALLAZIONE

**СОДЕРЖАНИЕ**

- 1 ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
- 2 ДЕТАЛИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ЗАВОДОМ
- 3 УСТАНОВКА

**ÍNDICE**

- 1 RESUM DE SEURETAT
- 2 COMPONENTS SUBMINISTRATS DE FÀBRICA
- 3 INSTAL·LACIÓ

**ÍNDICE**

- 1 RESUMO DE SEGURANÇA
- 2 COMPONENTES FORNECIDOS DE FÁBRICA
- 3 INSTALAÇÃO

**INDHOLDSFORTEGNELSE**

- 1 OVERSIGT OVER SIKKERHED
- 2 TILBEHØR LEVERET FRA FABRIKKEN
- 3 MONTERING

**INHOUDSOPGAVE**

- 1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING
- 2 MEEGELEVERDE ONDERDELEN
- 3 INSTALLATIE

**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

- 1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING
- 2 MEDFÖLJANDE KOMPONENTER
- 3 INSTALLATION

**ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ**

- 1 ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- 2 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ
- 3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

**OBSAH**

- 1 PŘEHLED BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ
- 2 SOUČÁSTI DODÁVANÉ VÝROBCEM
- 3 INSTALACE

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
RU	Русский	Переведенная версия
CA	Català	Versió traduïda
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικά	Μεταφρασμένη έκδοση
CS	Čeština	Přeložená verze

## 1 SICHERHEITSÜBERSICHT

HITACHI kann nicht alle möglichen Umstände voraussehen, die potentielle Gefahrenquellen bergen können.

### WICHTIGER HINWEIS

Bitte lesen Sie das Dokument PMML0505 auf dem USB-Pen-Drive-Memory sorgfältig, bevor Sie die Installation vornehmen.






### GEFAHR

- Installieren Sie den CSNET Manager 2 nicht im Freien.
- Dieses Gerät muss an Orten installiert werden, die für die Öffentlichkeit unzugänglich sind. Installieren Sie es in Einzäunungen oder nur an anderen Stellen, die mit Werkzeug zugänglich sind.
- Erst nach der korrekten Geräteinstallation die Stromversorgung anschließen. Trennen Sie vor allen Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten das Stromversorgungskabel vom Gerät.

### VORSICHT

- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen und befähigten Personen betrieben werden, die zuvor technische Informationen oder Instruktionen zu dessen sachgemäßen und sicheren Handhabung erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

## 2 WERKSEITIG MITGELIEFERTE KOMPONENTEN

GEGENSTAND	MENGE	BILD
Eingebauter mini PC	1	
Stromversorgung	1	
Anweisungsblatt	1	
USB-Memorystick	1	
ETHERNET-Kabel	1	

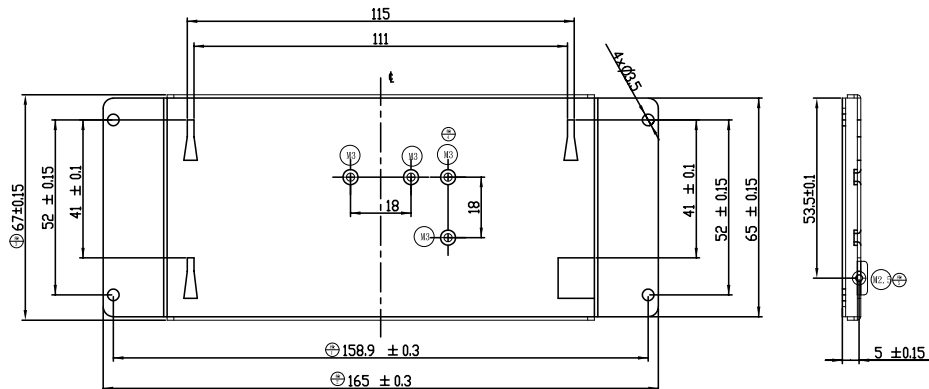
## 3 INSTALLATION

### VORSICHT

- Die Nichtbeachtung der Sicherheit- und Montageanleitungen kann zum Herunterfallen und der Beschädigung des Geräts führen. Wenn Sie die Verpackung öffnen, verpflichten Sie sich dazu, die Anleitungen zu lesen und zu befolgen. Diese Halterung ist nicht für die Verwendung an öffentlichen Orten vorgesehen.
- Diese Halterung ist nur für die Verwendung mit dem HITACHI CSNET Manager 2 SL vorgesehen.

### 3.1 CSNET MANAGER 2

CSNET Manager 2 SL kann mit dem von HITACHI angebotenen Zubehör (Modellcode 7E512303) auf einer DIN-Schiene montiert werden.



### 3.2 BESCHREIBUNG DER ANSCHLÜSSE



N°	Description
1	Ein- / Ausschalter
2	Tonausgabe (nicht verfügbar)
3	HDMI-Ausgang
4	2 × USB 2.0-Steckplätze
5	RJ45 Ethernet für TCP/IP-Verbindung
6	Externe Stromversorgung



N°	Description
1	Micro SD-Steckplatz
2	Micro USB-Anschluss
3	Antennenöffnung (SMA-Typ)

### 3.3 STARTVORGANG

- 1 Schließen Sie das Netzkabel an.
- 2 Verbinden Sie das Gerät über ein LAN-Kabel mit dem Netzwerk.
- 3 Es gibt zwei Möglichkeiten, mit dem Gerät zu kommunizieren:
  - a. Direkte Verbindung:
    - i. Schließen Sie einen Monitor an den HDMI-Ausgang und eine Maus und eine Tastatur an die USB-Anschlüsse des Geräts an.
    - ii. Schalten Sie das Gerät ein und warten Sie, bis die Software automatisch gestartet wird.
  - b. Fernverbindung:
    - i. Verwenden Sie einen Computer, der mit demselben Netzwerk wie das Gerät verbunden ist.
    - ii. Öffnen Sie die Adresse <https://192.168.0.5> in einem Webbrowser.





Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.  
Ronda Shimizu, 1 - Políg. Ind. Can Torrella  
08233 Vacarisses (Barcelona) Spain

© Copyright 2018 Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. – All rights reserved.